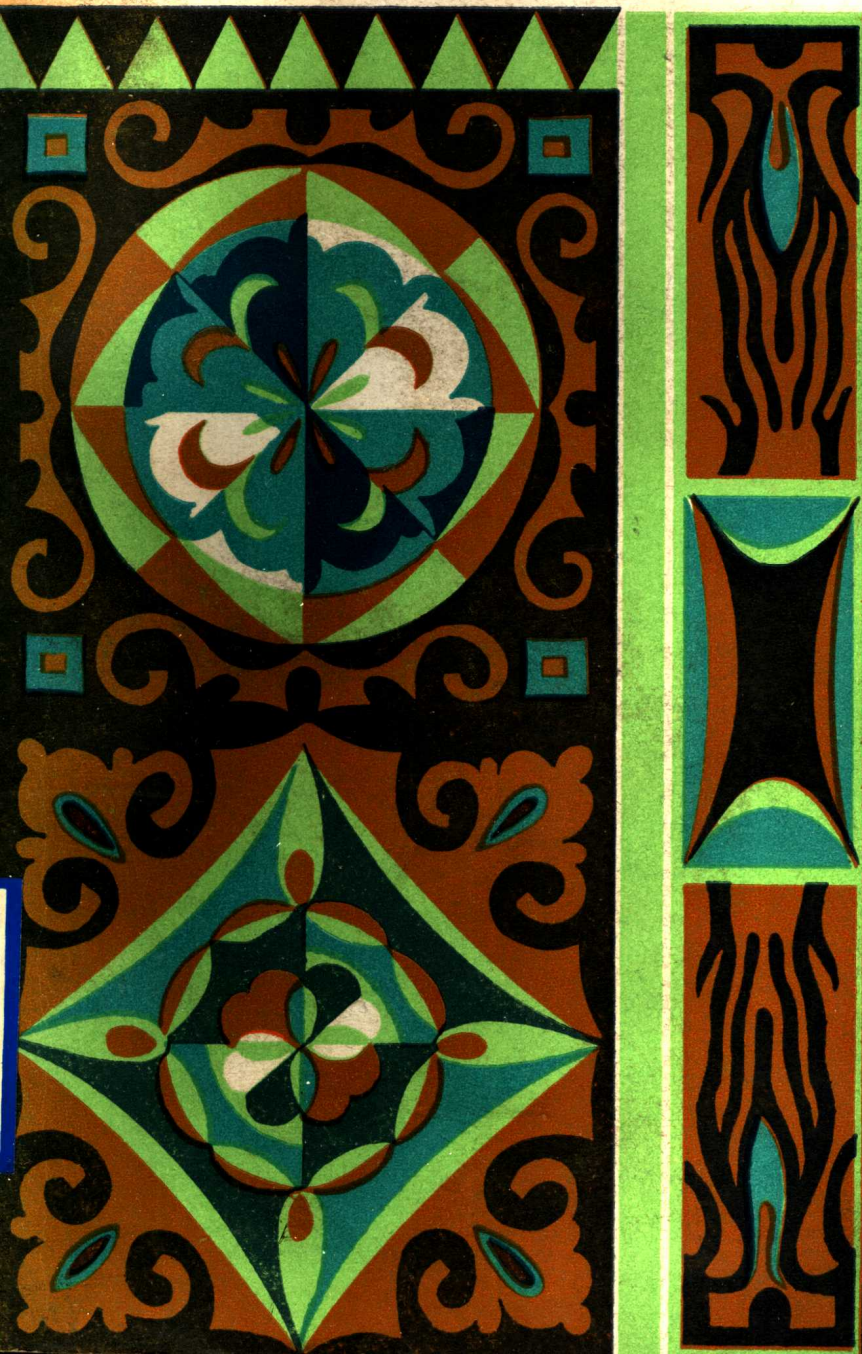


锡伯族民间故事选

中国少数民族民间文学丛书·故事大系



ZHONGGUOSHAOSHUMINZU
MINJIANWENXUECONGSHU · GUSHIDAXI

锡伯族民间故事选

忠 录 编

上海文艺出版社

(沪)新登字103号

责任编辑：涂 石

封面、插图：何礼蔚

中国少数民族民间文学丛书·故事大系

锡伯族民间故事选

忠 录 编

上海文艺出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

新华书店经销 祝桥新华印刷厂印刷

开本 850×1092 1/32 印张 14.375 插页 12 字数 303,000

1991年11月第1版 1991年11月第1次印刷

印数：1—1,020册

ISBN7-5321-0713-2/I·571 定价：7.10元

编辑出版说明

中国少数民族民间故事，数量浩瀚，绚丽多彩，富有民族特色。它不仅具有文学价值，社会主义文艺创作从中可以吸取丰富的思想和艺术营养，而且对于历史学、社会学、民族学、民俗学等学科的研究和发展，也有一定的价值和意义，是我国整个民族文化的重要组成部分。建国以来，特别是近年来，各民族民间文学的发掘采集工作，有了广泛深入的开展，搜集到大量的民间故事作品和有关材料。为了使这宗世代口头相传的文化财富，通过妥善的整理和系统的选编，成为精粹的读物，以利于阅读、应用和保存；为了使我国多民族文化优秀传统得到发扬，促进民族之间的文化交流和相互学习，促进中华民族文化事业的繁荣和发展；为了国际文化交流的需要，我们有计划地编辑出版这套《中国少数民族民间文学丛书·故事大系》。

《故事大系》选收我国各少数民族散文体裁的民间文学作品，即一般通称的民间故事，包括神话、传说、故事、笑话、寓言等等。按民族分别选编，以各民族作品专集形式出版。全大系预定为五十六卷，每卷字数大致接近。我国五十五个少数民族，基本上各编为一卷。但根据各民族作品实际情况，有的民族作品特别丰富，编为正续篇两卷，有的两个或三个民族作

品合编为一卷。最后一卷为索引及其他资料。编选工作请民族文化部门、有关专业单位或专业工作者担任,并负责撰写前言。

《故事大系》各卷所辑的,主要为一个民族重要的有代表性的作品,同时顾及到内容、形式的多样性,以反映一个民族民间故事的概貌。所收作品经过整理,但尽可能保持原貌,以保存它的固有的艺术价值和科学价值。

《故事大系》将根据各民族民间故事搜集工作进展的实际情况,陆续编选出版。

上海文艺出版社

一九八二年六月

前 言

据史学家初步考查,锡伯族是古代鲜卑族的后裔,在锡伯族人民中间,也普遍流行着自己是古代鲜卑族后裔的传说。在各个历史朝代,他们的名字以失韦、室韦、失比、西玢、西北、席北、锡伯等不同的音译汉字载入史册。锡伯人的自称,书面拼音和口头叫法也有所不同,前者为Xibe,即“锡伯”,后者为Xiwe,即“锡韦”。

锡伯族有自己的语言和文字。锡伯语属于阿尔泰语系通古斯语族满洲语族满洲语支,锡伯族从十六世纪开始和满族采用同一种文字。

锡伯族的故乡,是我们伟大祖国的东北地区。清朝统一全国后,为了安定其大后方,对东北的少数民族实行了“分而治之”的政策。清崇德帝(太宗)就曾说过:“锡伯人众,应分散各境,万不可使居一处,恐生后端。”从十七世纪下半叶开始,聚居为生的锡伯人民遭受大规模的迁散就有三次。这样便形成了锡伯族后来散居辽宁、吉林、黑龙江、内蒙古、新疆和云南(据史料记载,1769年清政府从盛京所属各地挑选一千名锡伯族壮丁移防云南)等地的状况。

公元1764年,从盛京所属十七个城抽调锡伯官兵一千〇一十六人,连同家属共三千一百六十四人,迁移到遥远的新疆

伊犁地区屯垦驻防。这便是锡伯族遭到的第二次大迁徙，距今已有二百一十几个年头了。今天新疆各地的锡伯人就是这三千一百六十四人的子孙后代。除新疆外，我国东北地区还有部分锡伯族人民。据1982年统计全族总数为八万三千余人。

锡伯族人民在长期的生活和斗争中创作了大量的民间文学。民间故事，是一个民族社会生活复杂变化的反映，它采用虚构的方式，不受现实时间和空间的限制，凭着丰富的想象，表现各时代劳动人民的现实生活、理想和愿望，在我们面前展现出千变万化的生活画面和形形色色的人物形象。锡伯族古代先民聚居于北方的群山丛林，以渔猎为生。他们拜倒在森严而神秘的大自然脚下，头脑里产生了万物有灵观念，这种观念逐渐发展成民族的图腾崇拜，并在这基础上又出现了较复杂的灵魂观念和以祖先崇拜为特点的原始宗教，出现了人和神之间的“使者”——萨满。萨满有特殊的功能，能借助神的威力驱赶常来伤害凡人的妖魔鬼怪，能为人们驱邪治病。锡伯族萨满的始祖是一位身披神衣、手持神鼓的女萨满，被称做伊散珠奶奶。在锡伯族民间故事中，也常常出现圣明贤哲的老婆婆形象。如《慈鸦》（又名《穷姑娘和富姑娘》）里的那位端庄和蔼的老奶奶便是其中的一个。慈鸦把穷姑娘和富姑娘引到她这里，她的大院在深山幽谷里，给人以神幻莫测的感觉。她这里有各种家什和器皿，让姑娘们使用和带走。穷姑娘勤劳朴实、守本分，从木门走进去，用木碗喝茶，只接收了一只小木箱回家；富姑娘懒惰贪心，处处标榜自己的身价，从金门走进去，用金碗喝茶，抱走一只金箱子。结果，穷姑娘得到的是幸福，富姑娘却被蟒古斯吃掉。听了这则故事，使人不由得联想

起《萨满书》里出现的“伊散珠奶奶的宅院”。这宅院在上界，她居于其中，任何一个萨满，必须攀登数十阶名副其实的刀梯，“过十八道卡伦”，到这个境地拜见这位始祖，才能得到法力，成为真正的萨满，而只有“血液清静，骨头洁白”的人才能做到这一点。这里，使本质不相同的两个姑娘得到不同报应的那位老婆婆，不正是伊散珠女神的一个侧影吗？《秃鹰》又是一个例子。说的是弟兄两个，弟弟勤劳质朴，心底善良，被狠心的哥嫂视为眼中钉，赶出家门。他们假仁假义地分给弟弟一葫芦小麦籽儿，要他拿去种田立业。可这麦籽儿却被狠心的哥嫂偷偷地在锅里干炒过了。在手足无措的困境里，秃鹰带他到金山取宝。哥哥知道了，也让秃鹰把自己带上金山，但因他贪心不足，被太阳烧死了。锡伯族萨满教里，萨满们在显示本领时，除祈求祖先们的保佑之外，还得求助于一些动物，而这些动物中居于首位的，就是神鹰。又如《狼女婿》，说的是一只苍狼默默地跟在牧羊人和他的羊群后面，既不伤害人畜，又不肯离去，一连几天。牧羊人想知道它要干什么，问它这问它那，它都一一摇头。牧羊人急了，无意中说出：难道想娶我的女儿不成。这下，苍狼连连点头。牧羊人的三个女儿，老大、老二娇气十足，目空一切，不肯答应。小女儿忠厚善良，嫁给苍狼，遭两位姐姐的百般歧视和讥笑。婚事办完，小女儿被带到山林中的洞穴。过了几天，苍狼显原形，变成一位英俊的后生，两姐姐这时又后悔又嫉妒。读了这则故事，使人觉得那只苍狼不是嗜血成性的野兽，而是与人类有某种血缘关系的动物。类似的故事，在锡伯族民间还有不少，它们受萨满文化的影响是显而易见的。此外，这些故事往往是通过善恶报应来反映劳动人民朴素的道德观念的，他们期望通过讲故事来

总结社会斗争的经验教训：恶人可能得势于一时，好人可能受苦于一时，但恶人终归是没有好下场的。在恶势力猖狂时，人们应该看到坏人可耻的结局，只要坚持真理，一定能够战胜邪恶。这是很可贵的、积极的思想，也是这些故事所表达的人民性的一个表现。当然，这里包含着某些迷信的成分和时代的局限性，但我们不能把这些故事里的善恶报应和宗教迷信的因果报应等同起来，两者是有区别的。宗教迷信里的因果报应是因果轮回的来生报应，要人们今世忍让服从，笃信人们死后可以得到幸福。而上述故事里的善恶报应，表现了劳动人民的心灵美、人情美和真理一定会战胜邪恶的信念。前者是宿命论的欺骗，后者则是反映了人民群众惩治恶人的现实愿望。

丰富多彩的锡伯族民间故事，正如一面镜子，以广阔的题材和丰富的内容，多样的风格、形象地反映了锡伯族人民悠久的历史生活、真实地表达了他们的理想、愿望和追求。但在旧社会，劳动人民要实现这些理想、愿望和追求，却是不容易的。《放牛娃和仙女》这篇故事讲的是人间的小伙和天上的仙女结成良缘。这小伙是普通劳动人民的一员、心底善良、勤劳诚实；天上的仙女俊俏、聪慧、谦逊，富有同情心。他们为了挽回失去的幸福，小伙敢于攀登天梯上天界，寻找自己的妻子和儿女；又不顾九死一生的危险，遵照岳母怀有险恶意图的旨意，一次次去冒险偷来异国的珍宝。这里，小伙和仙女（她是上界国度女王的次女）身上体现了劳动人民美好的心灵和纯真的爱情。在这则故事里虽然安排了一个个无法逃脱的难关，把他们的爱情置于严峻艰难的考验之中，但尽管处境十分险恶，他们却毫不灰心，义无反顾，患难与共，相濡以沫。当小伙子不得不去偷猴子国的国宝金钟的时候，仙女偷偷送给他木梳、

篦子和镜子各一件。当小伙被猴子国臣民发觉追来，即将被抓住的时候，他扔出那三件东西，它们变成了树林、密林和湖泊，挡住猴群，小伙得以逃脱。这类爱情故事又往往把美不胜收的自然景色做为陪衬，显现出美的天地、美的人物和美的情操。运用这样的艺术手法，能叫人听了这些故事，不禁心驰神往。《青蛙儿子》也是一篇“难关考验型”故事。里面讲到的亲事，女方为富家小姐，她和她的父母自认为比一般老百姓高出一等，不是门当户对的，自然不放在眼里。另一方是属于劳动人民的忠厚老实的一对老夫妻和他们的青蛙儿子。这篇故事仅以丑陋古怪的青蛙对贵门小姐这一题材本身，就会产生艺术上的喜剧效果和魅力。青蛙自己找上门来认一对夫妻为父母。这对老夫妻无儿无女，孤苦伶仃，就把青蛙认为儿子，渐渐又对他疼爱得不行。过了一些时候，这青蛙儿子竟纠缠不休地要求父母去东边嘎善的富人家为自己说亲。老两口被他缠得无奈，只得答应，由老头儿去人家家里开口。富家得知老头儿是为青蛙儿子说亲的，认为受到莫大的污辱，把他打得直不起腰来，赶出了大门，第二次去，打断了手脚，第三次又去，剁成了肉酱。而这青蛙却神通广大，一次次将父亲治好，并且还能使他死而复生。当老头儿第四次出现时，富人吓得呆若木鸡，满口同意了这门亲事，但提出了一个根本无法实现的条件。老头儿神情沮丧，青蛙却满心喜欢。于是，他一夜之间在大河上架起了一座金桥，终于实现了自己的愿望。

大迁徙和数百年的屯垦戍边，是锡伯族历史生活中的两件大事。那万里长征的哀叹声，历史风云的呼啸声，至今仍然回荡在人们的心中。锡伯人大迁徙和屯垦戍边的生涯，是与国家的安危和边疆的命运连接在一起的。他们既是兵又是民，

生活在严格的体制下，分牛录扎营生息。男满十八，均受骑射测试，及格者戎马从军，剩下的留在牛录从事生产劳动。这样的生活，赋予他们相应的思想感情、伦理道德和人生观，培养了他们同生死、共患难的意识。《九兄弟和小妹妹》，讲的是兄弟九人相依为命，患难与共，小妹妹舍生忘死，忍辱负重，拯救遇难同胞的故事。这一故事正好反映了锡伯人的这种意识，在锡伯族的这种社会生活里，上层和下层的矛盾往往表现在官兵和官民的关系上，在民间故事里，多半是把章京和普通人的矛盾作为故事的主要冲突来处理的。在乡间的生活中，那一家院子上空有老鹰来盘旋寻找猎物，孩童们就会仰天唱起“老鹰哟，飞回去。章京家小鸡多，官员家的小鸭多”的儿歌。在《章京和他的女婿》中，贪婪自大的章京，让女婿白白给他当使役多年，到头来嫌弃他，啥也不给。女婿和女儿气不过，就合在一起用计谋回礼，使章京在众人面前丑态百出，声败名裂。

和其他许多民族一样，锡伯族也有自己土生土长的机智人物故事——《霍托的故事》。它有广泛的群众性，为本民族人民喜闻乐见。这是锡伯族人民在长期的社会实践中逐渐创作和积累起来的精神财富。它的特点是语言简炼，含义深刻，风趣幽默，引人发笑，集中地反映了劳动人民以其聪明智慧回击巴音和章京们的压榨和欺骗。霍托是一位智慧人物，劳动人民出身，年龄轻、性格开朗、聪明、幽默，头上长有癩痢疮疤。这种性格和形象都表明了他是劳动人民的一员。平时他和乡亲们一起劳动，说说笑笑，亲密无间，从不卖弄自己的聪明。但他关心人民的疾苦有胆识、有计谋，喜欢替人抱打不平。他没有大名，人们管他叫“霍托”（锡伯语“霍托”是“秃头”的意思），他不属于哪个牛录，而是属于全体锡伯族人民

的,永远是父老兄弟姐妹们的朋友。《霍托的故事》是一个大题目,里面包含着许多独立成章的故事。其中一则故事里讲到霍托的身世,他出生于一个穷苦人的家庭,父亲给巴音扛了一辈子长工,年老了,被赶出来。巴音只付给他一头又瘦又老的牯牛,要他牵回去挤牛奶喝。这明明是欺负人。老长工无力和巴音说理,只是低着头忍气吞声。可是霍托吞不下这口怨气,就出来以计谋进行报复。从此,在乡亲们的心目中,他成为一个可信可亲的机灵鬼。他对贪财吝啬、虚荣、欺压穷人的巴音,对庸碌无能、傲慢、自私的官僚,毫不留情地鞭打、嘲弄,取得一个个胜利。他机智勇敢,甚至下界冥国的最高统治者尼尔牟汗也不是他的对手,被他夺取宝座,押进地牢。

这本集子里,还收进了一些其他类型的故事。特别值得一提的是这本集子还从辽宁省沈阳市新城子区文化馆编印的《锡伯族民间传说故事选》中收进了一部分故事和传说,是刘振操、徐德春、于海霖等人第一次在沈阳地区开展了锡伯族民间文学财富的挖掘工作,取得了令人鼓舞的成绩。沈阳地区的锡伯族故事、传说数量虽然不多,但包容了当地的山川花木、林寨故地、风情习俗、能工巧匠、志士仁人和节夫烈妇等,对于锡伯族的繁衍和迁徙,以及这个民族能骑善射的特点,重戈铁马的生活、他们的文化传统、民族性格等等,也无不曲曲折折地真实生动地被反映了出来。同时,从中我们也不难看出,东北的锡伯族虽然与新疆的锡伯族骨肉兄弟别离二百多年,不能往来,并且因过于分散而失去了本民族语言,但在这些民间故事和传说中,仍保持了许多他们共同的民族特色。

目 录

前言

老人为什么受尊敬.....	1
老鼠、蛇、蚊子、燕子和人.....	5
仁兄难弟	8
青蛙儿子	13
狼女婿	20
人参故事	27
灵芝姑娘	29
九个哥哥和一个妹妹	36
天外有天	40
勤劳的法依勤阿	43
农夫和狐狸精	47
狐仙	50
瘤子的故事	56
不怕鬼的扎尔瓦	59
破石碾	62
诚实的真肯巴图	68
千手千眼佛的传说	75

吴大力的传说	78
抓嘎拉哈的传说	85
阿玛	87
达尔洪爷爷的传说	89
龙马的传说	91
神医七大夫	94
笄帚、锅刷和猫	96
乌鸦	99
跛腿狼	103
酥油、茶壶、麻雀	105
兔子和狮子	107
女妖	110
小女孩除妖	115
放牛娃和仙女	119
芦笛	136
山布和贞参的姻缘	141
扎穆丽姑娘	148
夫妻相爱	160
夫妻雁的传说	163
八义沟的传说	165
扎鲁山与梅翠	167
阿克图和巴克图	178
狠心的哥哥和嫂子	187
黄狗小巴儿	193
倭什讷和达桑阿的故事	196
老大老二和老三	200

三兄弟.....	207
瘸子骝马.....	217
章京和他的女婿.....	223
章京和跟丁.....	233
把“奇怪”拿来.....	235
龙女出海.....	250
聪明的女人.....	256
卖马.....	259
耳朵.....	261
公公和媳妇.....	264
逃女婿.....	266
白绵羊的故事.....	270
阿罕的媳妇.....	275
大喇嘛.....	279
考女婿.....	285
霍托与巴音.....	290
霍托斗逆尔玛洪.....	296
独生霍托和七个霍托.....	301
替秃子出气.....	306
“让马也认认老爷”.....	309
“我的全身都是属于老爷的”.....	311
泼油水.....	313
熬石皮.....	314
坐飞车.....	316
“朱锁国”.....	318
傻女婿的故事.....	321

到处都一样.....	324
傻子娶妻.....	328
后娘的故事.....	331
自作自受.....	338
吃包子.....	344
活佛.....	346
不是用血汗挣来的金钱,不会归自己	348
两个穷人.....	352
父亲的遗产.....	355
遗嘱.....	357
巴图——巴拉库.....	359
聪明的猎人.....	362
老头和他的三个女儿.....	365
捕鱼鸟.....	371
拜师学艺.....	374
加里格哈番.....	377
穆德善念经.....	381
布谷鸟.....	384
打赌.....	386
比手艺.....	387
没有恒心的木匠.....	389
硌牙饭.....	390
爱模仿别人的女人.....	391
靠谁过日子.....	392
偷肉.....	393
吝啬鬼.....	394

不愿花钱的人.....	396
两句话.....	397
一句话值一百元.....	399
话不通，急煞人.....	409
骗子当县官.....	411
燕子.....	419
鹦哥的故事.....	421
骆驼和野鸡.....	428
山羊.....	430
猫和狗的故事.....	431
狗和兔子.....	434
狗和人是怎样交朋友的.....	438
狗撒尿时为什么抬起一条后腿.....	440